

ОТВЕТЫ

8-9 КЛАССЫ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ

1	vers
2	jouer
3	ce que
4	peintes
5	pour
6	que
7	confondu
8	s'améliorerait
9	accompagnent
10	lui aurait rappelé
11	a comptés
12	alentours
13	l'avait vu
14	allait
15	n'avait pas trouvé
16	de semer
17	avait sauté
18	sur
19	bagatelle
20	avait emportée

8-9 классы Задание № 2 Понимание письменных текстов

1. Qui n'a pas lu sa composition ?

- A) Ivan C) Arthur
B) Boris D) Lulu

2. La maîtresse

- A) a dit que tous écrivent en russe C) a interdit à Ivan d'écrire en français
B) a dit que tous écrivent en français D) a permis à Ivan d'écrire en russe

3. Boris a écrit

- A) sur sa petite sœur C) sur son chat
B) sur Vladivostok D) sur les déchets et les ordures

4. Qui a écrit sur le fauteuil roulant ?

- A) Brandy C) Arthur
B) Natasha D) Lulu

5. La composition de Boris

- A) était plus longue que la composition d'Ivan C) comprenait quatre pages
B) était plus courte que la composition d'Ivan D) a été lue la dernière

6. Pourquoi Boris n'a-t-il pas traduit mot à mot ?

- A) parce qu'il connaissait mal le russe
B) parce que l'écriture de son copain était incompréhensible
C) parce que son ami a choisi exprès le même sujet que lui
D) parce que cette composition pourrait lui causer des ennuis

8. Où Ivan est-il né ?

- A) Dans le Midi de l'Ukraine C) dans un tonneau flottant sur la Volga
B) à Vladivostok D) ce n'est pas mentionné dans le texte

9. Qui est Brandy ?

- A) Le voisin de Boris C) le chat
B) Un des élèves D) Un des parents éloignés de Lulu

10. Le récit sur Vladivostok

- A) a bouleversé toute la classe C) a provoqué une vive discussion
B) a paru aux écoliers plutôt ennuyeux D) a fait rire la maîtresse

Аудирование 8-9 классы

Mot pour mot la rubrique de Jean Pruvost aborde ici l'origine et l'histoire de l'expression « donner sa langue au chat »

Madame de Sévigné disait « jeter sa langue au chien » ! Et puis, sans qu'on sache vraiment pourquoi, au milieu du XIX^e siècle, on est passé du chien au chat... En 1860, on retrouve par exemple dans un roman des frères Goncourt, Charles Demailly, l'expression « donner sa langue au chat », ce qui est évidemment plus délicat que de la jeter : « Une fois, deux fois, trois fois, donnez-vous votre langue au chat ? ». Voilà le décompte plaisant des frères Goncourt, un décompte qui ravit les enfants qui ont envie de mettre en avant l'ignorance des adultes, et il faut évidemment un temps limité à la devinette sinon il n'y a pas de plaisir.

À vrai dire, si on est historien de la langue on a bien envie pour le coup de donner sa langue au chat parce que personne n'est bien clair quant à l'origine de cette expression. Ce sont doutes, en mélange de diverses formules, qui se sont influencés, confondus, amalgamés.

Par exemple avec Rabelais, il ne fallait surtout pas « jeter son lard aux chiens », c'est-à-dire dilapider son bien. En province, au même moment on disait déjà « abandonner sa part aux chats », c'est-à-dire là aussi ne pas être à la hauteur en somme de la part offerte. Dans un roman de [George Sand](#), *la Petite Fadette*, on peut dénicher l'expression « mettre quelque chose dans l'oreille du chat », en l'occurrence « oublier quelque chose ».

Mais on n'oubliera justement pas que dans le Gard, on disait aussi « Ai manjat lango de cat », « j'ai mangé la langue du chat », pour dire qu'on n'avait pas tenu sa langue, en somme qu'on divulguait ce que le chat savait. Avouons-le, on s'y perd un peu...

Si on résume, donner sa langue au chat, c'est en somme faire comme si sa langue, l'organe avec lequel on parle, n'avait plus beaucoup de valeur, puisqu'elle n'arrive pas à trouver la réponse à la question posée, on peut donc la jeter, la donner au chat, un chat qui lui justement a la réputation de savoir beaucoup de choses, peut-être parce qu'on lui a fait des confidences. Le chat, presque en sphinx, pourra seul répondre.

Et là, on ne résiste pas à citer la définition du mot chat par Jacques Dor, dans son second *Dico Dor*. Chat : « animal surnaturel qui vous regarde fixement, et avec une grande compassion ; car seul le chat sait où vous entraîne votre destin minuscule. » Belle parole de poète ! Qui vous rappelle d'ailleurs la superbe première définition du chat dans le dictionnaire en 1680 donné par Richelet.

En tout cas, quand on ne sait pas, évitons selon la vieille expression d'avoir « une mine de chat fâché », de se montrer comme « chat qui chie dans la braise ». Pas très élégant mais parlant.

Alors, si on résume : un enfant nous pose une question, on a d'habitude la langue bien pendue, pas dans la poche, et là devant la question, sans être mauvaise langue, c'est comme si on avait un bœuf sur la langue, on a la réponse sur le bout de la langue, mais on a beau tourner sept ou huit fois sa langue dans la bouche, c'est pas suffisant, on ne peut qu'avaler notre langue, puis tirer la langue et la donner au chat.

Et puisqu'il était question de bœuf, on espère que le chat ne la confondra pas avec la langue de veau, qui selon la définition de Jacques Dor, est « un muscle épais tapissé d'aspérités qui ne permettent ni les finesses du langage, ni celles du baiser : sauf en sauce ».

1. La rubrique de Jean Pruvost aborde :

l'origine et l'histoire de l'expression

2. Madame de Sévigné disait « ??? sa langue au chien »

Jeter

3. En quelle année est-ce qu'on retrouve dans un roman des frères Goncourt l'expression « donner sa langue au chat »?

1860

4. Les historiens de la langue sont sûrs de ce qui est à l'origine de cette expression.

Faux

5. « jeter son lard aux chiens » signifie :

dilapider son bien

6. Dans le roman de quel auteur est-ce qu'on trouve l'expression « mettre quelque chose dans l'oreille du chat »?

George Sand

7. Quelle expression signifie : ne pas savoir tenir sa langue, divulguer l'information?

manger la langue du chat

8. Pourquoi, si on ne trouve pas la réponse à la question posée, on peut donc « jeter/donner la langue au chat »?

parce que le chat sait beaucoup de choses et pourra répondre

9. Où est-ce qu'on trouve la superbe première définition du chat?

dans le dictionnaire de 1680 de Richelet

10. Où, d'après Jacques Dor, est la meilleure application de la langue de veau?

en sauce

